

Τ οὐρανοῖς  
θεοὶ θέττι  
Π ἀλλοσπόφ  
ληπτοστήν  
ζωητησέν  
ἀρπάγωτε  
οσείρκηνδη  
τύπουκυ  
ἰδιωτικό  
τεμποτή  
εἰσβρέποι  
τάχιομούκ  
ταραჭιτό  
μάτωμάρτ  
ίσσοτεθμ  
τοκιδιώτο  
τυπέκούγ  
δραστηρ  
τούσοιακατ  
στρατόσβκκ  
σι·ωθοίσπ  
ζημπροτρ  
τοτε·οτεηάρ  
τοσήμ· οτεη  
οτεωμάρτου  
ταπροσίφατ  
μομ· αμάκα  
ουδαյκωύδη  
μα· ασαρκ  
δυσφημηρ  
μάτωμδεάντ  
ταμόμομ· αγ  
Εαπομ· ασσ

СУ „Св. Климент Охридски“  
Университетско издателство „Св. Климент Охридски“

ПРЕДСТАВЯНЕ НА КНИГАТА  
на  
Анета Димитрова

**СИНТАКТИЧНА СТРУКТУРА  
НА ПРЕВОДНАТА АГИОГРАФИЯ**

16 октомври 2012 г., 17 ч.  
Конферентна зала  
СУ „Св. Климент Охридски“  
(Северно крило, ет. 2)

Книгата е издадена от УИ „Св. Климент Охридски“  
с финансовата подкрепа на Фонд „Научни изследвания“  
при Министерството на образованието, младежта и науката.

Въз основа на езиков анализ на житията  
на св. Антоний Велики, св. Нифонт, св. Теодор Студит  
и св. Йоан Златоуст, преведени от гръцки  
на старобългарски през X–XI в., се изследват  
преводаческите решения, гръцкото синтактично влияние,  
типичните и специфичните черти в езика  
както на различните по стил гръцки жития,  
така и на техните преводи.

Книгата ще бъде представена  
от проф. дрн Искра Христова-Шомова  
(Катедра по кирилометодиевистика),  
ръководител на проекта “Encyclopaedia Slavica Sanctorum.  
Светци и свети места в България  
в електронен и Гутенбергов формат”.

